

Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A stryj Saula zapytał: Opowiedz mi, proszę, co wam powiedział Samuel?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stryj Saula zapytał: A powiedz mi, proszę, co wam powiedział Samuel?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stryj Saula powiedział: Powiedz mi, proszę, co wam powiedział Samuel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł stryj Saula: Powiedz mi proszę, co wam powiedział Samuel.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mu stryj jego: Powiedz mi, coć mówił Samuel.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stryj znów postawił Saulowi pytanie: Opowiedz mi - proszę - to, co wam mówił Samuel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tedy rzekł stryj Saula: Opowiedzże mi, co wam powiedział Samuel!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy stryj Saula powiedział: Opowiedz mi, proszę, co powiedział wam Samuel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wuj nalegał: „Opowiedz mi, co wam powiedział Samuel!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stryj Saula rzekł: - Powiedz mi, co wam oznajmił Samuel?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав родич до Саула: Сповісти ж мені, що тобі сказав Самуїл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wuj Saula się zapytał: Powiedz mi, proszę, co wam powiedział Samuel?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wuj Saula rzekł: ”Powiedz mi, proszę: co wam mówił Samuel?”